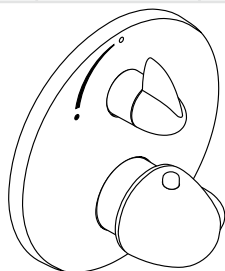
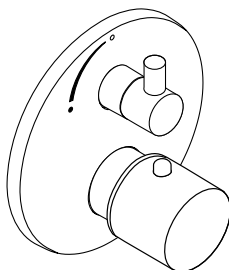


Montageanleitung



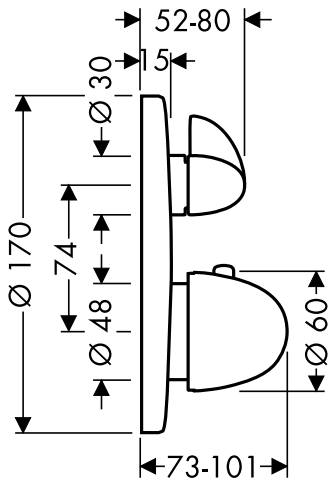
**Mondial/Metropol/Metris/
Metropol E/Metris E/Talis E**
15700XXX



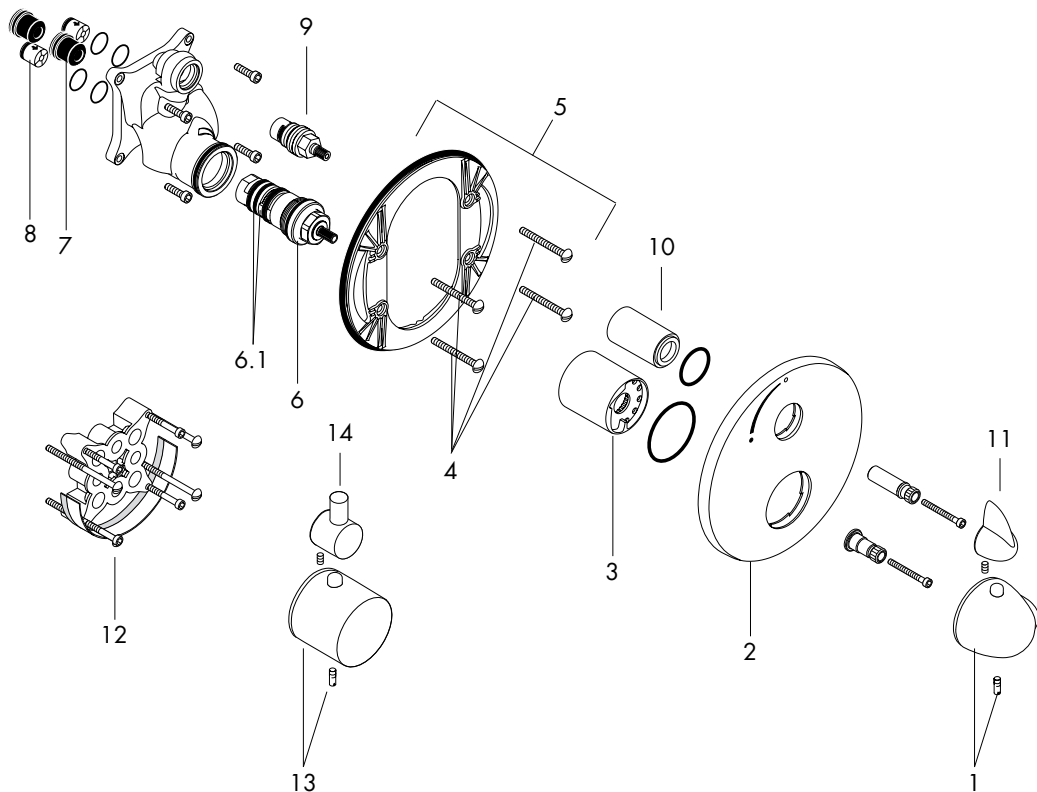
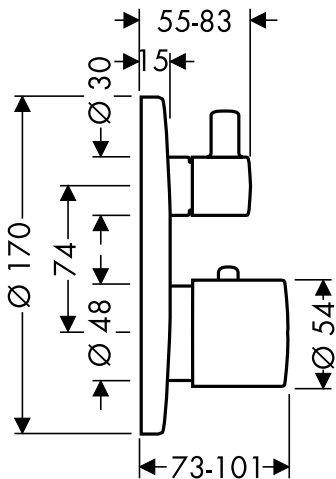
**Metropol S/Metris S/Talis S
Sportive**
15701XXX

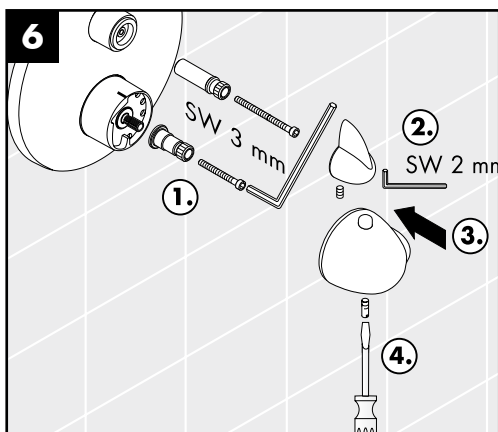
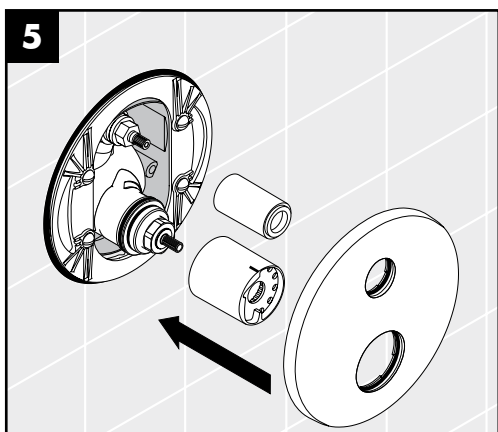
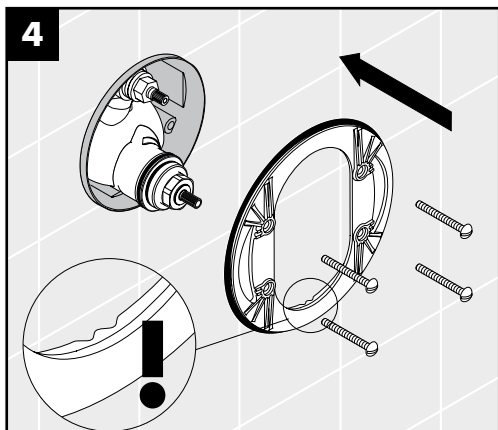
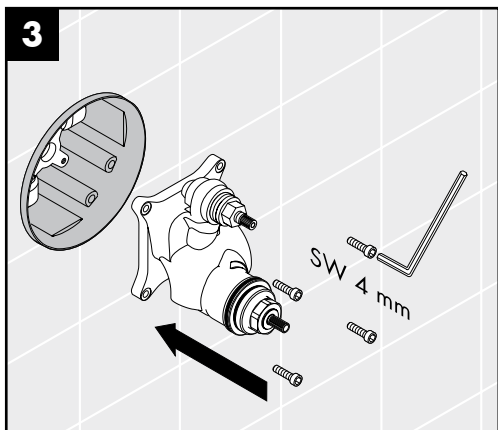
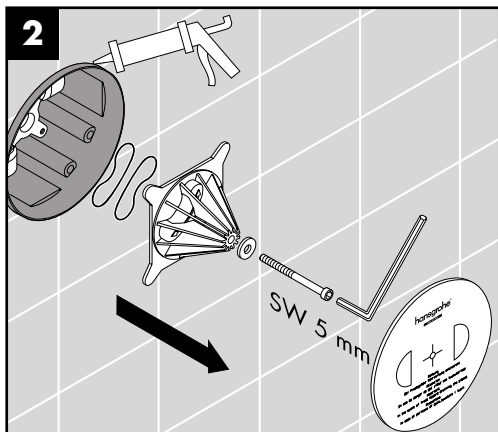
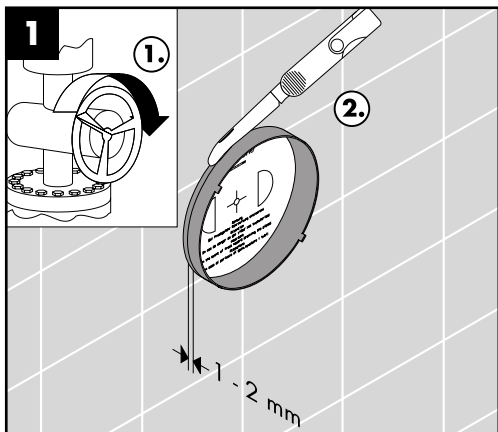
hansgrohe

15700XX



15701XX





Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Einjustieren

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht. Dabei ist folgendes zu beachten:

Skalengriff drehen, bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38° C austritt. Griffschraube lösen, Griff zurückziehen und bis Stellung 38° drehen. Griff aufstecken und Griffschraube festziehen. (siehe Seite 22)

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitsperre auf 38° begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitsperre durch Eindrücken des roten Knopfes überschritten werden.

Safety Function

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen (siehe Seite 22).

Technische Daten

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Heißwassertemperatur: | max. 80° C |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65° C |
| Durchflussleistung bei 0,3 MPa: | ca. 26 l/min |
| Prüfzeichen: | PA-IX 9711/ID |
| 15700XXX: | DVGW |
| | SVGW |

Wartung

Thermostate bedürfen keiner besonderen Wartung. Rückflussverhinderer **(8)** müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Überprüfen Sie bei dieser Gelegenheit auch die Schmutzfänger, welche sich auf der MTC-Regeleinheit **(6.1)** befinden. Nach Montage der MTC-Regeleinheit **(6)** unbedingt die Auslauftemperatur überprüfen, wie unter Punkt

“Einjustieren“ beschrieben. Überprüfen Sie unbedingt zuvor, ob die Warmwasserversorgung eingeschaltet ist und die max. Warmwassertemperatur an der Zapfstelle anliegt

Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Serviceteile (siehe Seite 2)

| | | |
|----|-------------------------|----------|
| 1 | Griff | 36391XXX |
| 2 | Rosette | 96550XXX |
| 3 | Hülse | 96439XXX |
| 4 | Trägerschrauben | 96454000 |
| 5 | Trägerrosette | 96447000 |
| 6 | Temperatur Regeleinheit | 94282000 |
| 7 | Schalldämpfer | 94073000 |
| 8 | Rückflußverhinderer | 94074000 |
| 9 | Absperreinheit | 94009000 |
| 10 | Hülse | 96446XXX |
| 11 | Griff | 96449XXX |
| 12 | Verlängerung 25 mm | 13595000 |
| 13 | Griff | 38391XXX |
| 14 | Griff | 96421XXX |

XXX = Farbcodierung

| | |
|-----|------------|
| 000 | chrom |
| 090 | chrom/gold |
| 810 | satinox® |
| 880 | edelmatt |

Deutsch

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|--|---|
| Wenig Wasser | <ul style="list-style-type: none">- Versorgungsdruck nicht ausreichend- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt- Siebdichtung der Brause verschmutzt | <ul style="list-style-type: none">- Leitungsdruck prüfen- Schmutzfangsiebe reinigen- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt | <ul style="list-style-type: none">- Rückflussverhinderer verschmutzt oder undicht | <ul style="list-style-type: none">- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen |
| Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein | <ul style="list-style-type: none">- Thermostat wurde nicht justiert- Zu niedere Warmwassertemperatur | <ul style="list-style-type: none">- Thermostat justieren- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C |
| Temperaturregelung nicht möglich | <ul style="list-style-type: none">- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut | <ul style="list-style-type: none">- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen- Funktionsblock um 180° verdreht einbauen |
| Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion | <ul style="list-style-type: none">- Feder defekt- Druckknopf verkalkt | <ul style="list-style-type: none">- Feder bzw. Druckknopf reinigen, ggf. austauschen |
| Ventil schwergängig | <ul style="list-style-type: none">- Absperroberteil beschädigt | <ul style="list-style-type: none">- Absperroberteil austauschen |
| Brause / Auslauf tropft | <ul style="list-style-type: none">- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt | <ul style="list-style-type: none">- Absperroberteil reinigen bzw. austauschen |

Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Réglage

Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat. Dans ce cas, faites la démarche suivante:

Tournez la poignée thermostatique jusqu'à ce que vous obteniez une température de 38° C au point de vidange. Dévissez la vis de la poignée, tournez la poignée jusqu'à la marque de 38° C, remettez la poignée et vissez la vis de la poignée. (voir page 22)

Limitation de température

La température de l'eau chaude est limitée par un verrouillage de sécurité à 38° C. Si une température plus élevée est désirée, il est possible de débloquent le verrouillage de sécurité en appuyant sur le bouton rouge.

Safety Function

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée (voir page 22).

Informations techniques

Pression max. de service autorisée: 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)
 Température max. d'eau chaude: 80° C
 Température recommandée: 65° C
 Débit à 0,3 MPa: env. 26 l/min
 Classification acoustique et débit : ACS
 15700XXX: SVGW

Entretien

Les thermostats n'ont pas besoin d'un entretien spécial. Les clapets anti-retour **(8)** doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Contrôlez par la même occasion les filtres qui se trouvent sur la cartouche thermostatique MTC **(6.1)**. Après le montage de la cartouche

thermostatique MTC **(6)** vérifiez obligatoirement la température au point de vidange, comme il est décrit pour le réglage. Vérifiez absolument auparavant si l'alimentation d'eau chaude et la température maximale se trouvant au point de vidange.

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Pièces détachées (voir page 2)

| | | |
|----|------------------------|----------|
| 1 | Poignée | 36391XXX |
| 2 | Rosace | 96550XXX |
| 3 | Douille | 96439XXX |
| 4 | Vis du support | 96454000 |
| 5 | Support de rosace | 96447000 |
| 6 | Élément thermostatique | 94282000 |
| 7 | Silencieux | 94073000 |
| 8 | Clapet anti-retour | 94074000 |
| 9 | Mécanisme d'arrêt | 94009000 |
| 10 | Douille | 96446XXX |
| 11 | Poignée | 96449XXX |
| 12 | Rallonge 25 mm | 13595000 |
| 13 | Poignée | 38391XXX |
| 14 | Poignée | 96421XXX |

XXX = Couleurs

000 chromé
 090 chromé/or
 810 satinox®
 880 chromé mat

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|--|--|---|
| Pas assez d'eau | <ul style="list-style-type: none"> - Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé | <ul style="list-style-type: none"> - contrôlez la pression - Nettoyez les filtres - Nettoyez le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | <ul style="list-style-type: none"> - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le clapet anti-retour ou le changez éventuellement |
| La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage | <ul style="list-style-type: none"> - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | <ul style="list-style-type: none"> - Réglez le thermostat - Augmentez la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C |
| Le réglage de la température n'est pas possible | <ul style="list-style-type: none"> - L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Montez le bloc de fonction à 180° |
| Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux | <ul style="list-style-type: none"> - Ressort défectueux - Bouton à pression entartré | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le ressort ou bien le bouton à pression, le changez éventuellement |
| Fonctionnement de la poignée difficile | <ul style="list-style-type: none"> - Mécanisme d'arrêt défectueux | <ul style="list-style-type: none"> - Changez le mécanisme d'arrêt |
| La douchette ou le bec verseur goutte | <ul style="list-style-type: none"> - De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement |

Attention! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Adjustment

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. To adjust temperature proceed as follows: Turn the setting knob until water at a temperature of 38° C comes out of the outlet. Loosen screw of setting knob. Remove setting knob and turn to the 38° C position. Attach setting knob again and tighten its screw (please see page 22).

Temperature limitation

The temperature range is limited by the safety check to 38° C. If a higher temperature is required, it is possible to override the 38° C check by depressing the red safety button.

Safety Function

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function (please see page 22).

Technical Data

| | |
|---------------------------------|------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bars = 147 PSI) | |
| Hot water temperature: | max. 80° C |
| Recommended hot water temp.: | 65° C |
| Rate of flow 0,3 MPa: | approx. 26 l/min |
| Test certificate 15700XXX: | WRAS |

Maintenance

There is no special maintenance for thermostats. The non return valves **(8)** must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). At this time, please also check the filter **(6.1)** situated on the MTC-thermo-element **(6)**. After assembling the MTC-thermo-element, it is necessary to check the water temperature at the take off point as described under the headline „adjustment“. Before the adjustment, please check, if the warm water supply is activated and the maximum temperature of the warm water is available at the take off point

To guarantee a smooth running of the thermoelent, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Spare parts (please see page 2)

| | | |
|----|---------------------|----------|
| 1 | setting knob | 36391XXX |
| 2 | cover plate | 96550XXX |
| 3 | sleeve | 96439XXX |
| 4 | fixing screw | 96454000 |
| 5 | sub plate | 96447000 |
| 6 | thermoelement | 94282000 |
| 7 | noise reduction | 94073000 |
| 8 | non return valve | 94074000 |
| 9 | shut off unit | 94009000 |
| 10 | sleeve | 96446XXX |
| 11 | handle | 96449XXX |
| 12 | extension set 25 mm | 13595000 |
| 13 | setting knob | 38391XXX |
| 14 | setting knob | 96421XXX |

XXX = Colors

| | |
|-----|---------------------------|
| 000 | chrome plated |
| 090 | chrome plated/gold plated |
| 810 | satinox® |
| 880 | satin chrome |

English

| Fault | Cause | Remedy |
|---|--|---|
| Insufficient water | <ul style="list-style-type: none">- Supply pressure inadequate- Regulator filter dirty- Shower filter seal dirty | <ul style="list-style-type: none">- Check mains pressure- Clean filters- Clean filter seal between shower and hose |
| Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | <ul style="list-style-type: none">- Backflow preventers dirty or leaking | <ul style="list-style-type: none">- Clean backflow preventers, exchange if necessary |
| Spout temperature does not correspond with temperature set | <ul style="list-style-type: none">- Thermostat has not been adjusted- Hot water temperature too low | <ul style="list-style-type: none">- Adjust thermostat- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C |
| Temperature regulation not possible | <ul style="list-style-type: none">- Temperature regulator dirty or calcified- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation | <ul style="list-style-type: none">- Clean temperature regulator, exchange if necessary- Install function block turned through 180° |
| Safety stop button not operating | <ul style="list-style-type: none">- Spring defective- Button calcified | <ul style="list-style-type: none">- Clean spring and/or button, exchange if necessary |
| Valve stiff | <ul style="list-style-type: none">- Shut/off unit damaged | <ul style="list-style-type: none">- Exchange shut-off unit |
| Shower / spout dripping | <ul style="list-style-type: none">- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged | <ul style="list-style-type: none">- Clean or exchange shut-off unit |

Attenzione: la rubinetteria deve essere installata, pulita e tastada secondo le istruzioni riportate!

Taratura

Una taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella registrata sul termostatico.

Operazioni di taratura:

Girare la manopola graduata sino al punto di arresto.

Uscita d'acqua a 38° C. Allentare la vite della manopola. Ritrarre la manopola e girarla sino alla posizione 38°C. Inserire la manopola ed avvitare la vite della manopola (var pagina 22).

Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38° C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38° C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante rosso.

Safety Function

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile (vedere pagina 22).

Dati tecnici

| | |
|-------------------------------------|------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 80° C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65° C |
| Potenza di erogazione: | 26 l/min 0,3 MPa |
| Segno di verifica | 15700XXX: SVGW |

Manutenzione

I termostatici non necessitano di una particolare manutenzione. La valvola di non ritorno **(8)** deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). In tale occasione controllate anche i filtri che si trovano sulla cartuccia termostatica MTC **(6.1)**. Dopo aver montato la cartuccia termostatica MTC **(6)**, è necessario controllare la temperatura di erogazione come

descritto nel paragrafo "Taratura". Prima controllate assolutamente se l'alimentazione di acqua calda funziona e che la temperatura massima non superi i valori consigliati.

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Parti di ricambio (var pagina 2)

| | | |
|----|-----------------------|----------|
| 1 | Manopola | 36391XXX |
| 2 | Rosone | 96550XXX |
| 3 | Cappuccio | 96439XXX |
| 4 | Vite portante | 96454000 |
| 5 | Copertura portante | 96447000 |
| 6 | Elemento termostatico | 94282000 |
| 7 | Sorbente acustico | 94073000 |
| 8 | Valvola antiriflusso | 94074000 |
| 9 | Cartuccia d'arresto | 94009000 |
| 10 | Cappuccio | 96446XXX |
| 11 | Manopola | 96449XXX |
| 12 | Prolunga 25 mm | 13595000 |
| 13 | Manopola | 38391XXX |
| 14 | Manopola | 96421XXX |

XXX = Trattamento

| | |
|-----|-------------|
| 000 | cromato |
| 090 | cromato/oro |
| 810 | satinox® |
| 880 | satinato |

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|--|--|
| Scarsità d'acqua | <ul style="list-style-type: none"> - Pressione di erogazione insufficiente - Filtro dell'unità di regolazione sporco - Guarnizione del filtro della doccia sporca | <ul style="list-style-type: none"> - provare la pressione di erogazione - Pulire il filtro - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | <ul style="list-style-type: none"> - Antiriflusso sporco o non ermetico | <ul style="list-style-type: none"> - pulire o sostituire l'antiriflusso |
| La temperatura di erogazione diversa da quella impostata | <ul style="list-style-type: none"> - Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda | <ul style="list-style-type: none"> - Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C |
| Impossibile la regolazione temperatura | <ul style="list-style-type: none"> - Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei - In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180° | <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire l'unità di regolazione - Ruotare di 180° l'unità di regolazione |
| Tasto antiscottatura non funzionante | <ul style="list-style-type: none"> - Molla difettosa - Tasto con depositi calcarei | <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire la molla o il tasto |
| Rubinetto duro | <ul style="list-style-type: none"> - vitoni di arresto danneggiato | <ul style="list-style-type: none"> - sostituire il vitone di arresto |
| Doccia scarico gocciola | <ul style="list-style-type: none"> - sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato | <ul style="list-style-type: none"> - pulire o sostituire il vitone di arresto |

Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Puesta a punto

Un ajuste de temperatura deberá efectuarse siempre y cuando la temperatura del agua tomada en la salida no coincida con la que marque el mando. Al hacerse el ajuste se debe tener en cuenta lo siguiente: girar el mando (con la indicación de los grados) hasta que la temperatura del agua en la salida sea de 38° C. Desenroscar el tornillo que sujeta el mando. Retirar el mando y girar hasta la posición de 38° C. Volver a colocar el mando y atornillarlo (ver pagina 22).

Limitación de la temperatura

La escala de temperatura está limitada a 38° C por el tope de seguridad. Si desea una temperatura más alta debe de apretarse el botón rojo.

Safety Function

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C (ver pagina 22).

Datos técnicos

Presión en servicio: max .1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bares = 147 PSI)
 Temperatura del agua caliente: max. 80° C
 Temp. recomendada del agua caliente: 65° C
 Caudal máximo: 26 l/min 0,3 MPa

Mantenimiento

Los termostatos no precisan ningún tipo de mantenimiento especial. Las válvulas anti-retorno **(8)** tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos). Conviene comprobar al mismo tiempo el filtro del termoelemento **(6.1)**. Después de poner el termoelemento se ha de ajustar el termoelemento a la temperatura (ver "Puesta a punto"). Asegúrese de que el agua caliente esté conectada.

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Repuestos (ver pagina 2)

| | | |
|----|----------------------|----------|
| 1 | Manecilla | 36391XXX |
| 2 | Embellecedor | 96550XXX |
| 3 | Casquillo | 96439XXX |
| 4 | Tornillo portador | 96454000 |
| 5 | Florón portador | 96447000 |
| 6 | Termoelemento | 94282000 |
| 7 | Silenciador | 94073000 |
| 8 | Válvula antirretorno | 94074000 |
| 9 | Montura | 94009000 |
| 10 | Casquillo | 96446XXX |
| 11 | Mando | 96449XXX |
| 12 | Prolongación 25 mm | 13595000 |
| 13 | Mando | 38391XXX |
| 14 | Mando | 96421XXX |

XXX = Acabados

000 cromado
 090 cromado/oro
 810 satinox®
 880 satinado

| Problema | Causa | Solución |
|--|--|--|
| Sale poca agua | <ul style="list-style-type: none"> - presión insuficiente - filtro del termoelemento sucio - filtro de la ducha sucio | <ul style="list-style-type: none"> - comprobar presión - limpiar filtro - limpiar / cambiar filtros entre flexo y ducha |
| Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés | <ul style="list-style-type: none"> - válvula antirretorno sucia o pierde | <ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiar válvula |
| Temperatura del agua no corresponde a lo marcado | <ul style="list-style-type: none"> - termostato no ha sido ajustado - temperatura del agua demasiado baja no hay | <ul style="list-style-type: none"> - ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C. |
| No es posible regular la temperatura | <ul style="list-style-type: none"> - termoelemento sucio/lleño de cal - cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180° | <ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiar termoelemento - girar embellecedor en 180° |
| Botón de tope no funciona | <ul style="list-style-type: none"> - muelle defecto - botón lleño de cal | <ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiary |
| Llave de paso va duro | <ul style="list-style-type: none"> - montura dañada | <ul style="list-style-type: none"> - cambiar montura |
| Llave de paso pierde agua | <ul style="list-style-type: none"> - suciedad/cal en el asiento de la junta o montura dañada | <ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiar montura |

Let op! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Correctie

Een correctie is noodzakelijk als de temperatuur aan het aftappunt afwijkt van de ingestelde temperatuur. Daarbij dient het volgende in acht genomen te worden: Greep draaien tot het water bij het aftappunt een temperatuur heeft van 38° C. Greepschroef losdraaien, greep terugtrekken en tot stand 38° C draaien. Greep terug plaatsen en greepschroef vastdraaien (zie blz 22).

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsbegrenzer op 38° C begrensd. Indien er een hogere temperatuur gewenst wordt kan de begrenzing overschreden worden door de veiligheidsknop in te drukken.

Safety Function

Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42°C (zie blz. 22).

Technische gegevens

| | |
|------------------------------|------------------|
| Werkdruk: | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatuur warm water: | max. 80° C |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65° C |
| Doorstroomcapaciteit: | 26 l/min 0,3 MPa |
| Keurmerk: | KIWA |

Onderhoud

Thermostaten behoeven geen speciaal onderhoud. Keerkleppen **(8)** moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar). Tevens moeten de zeefjes op het thermoelement worden gecontroleerd **(6.1)**. Na montage van het MTC thermoelement moet de uitstroomtemperatuur gecontroleerd worden. Zie hiervoor 'correctie'. Controleer vooraf of de warmwater voorziening functioneert en wat de maximale watertemperatuur bij het tappunt is.

Om het goed functioneren van de regeleenheid te garanderen, moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel warm en heel koud water worden ingesteld.

Service onderdelen (zie blz. 2)

| | | |
|----|------------------|----------|
| 1 | Knop | 36391XXX |
| 2 | Rozet | 96550XXX |
| 3 | Huls | 96439XXX |
| 4 | Drager-schroef | 96454000 |
| 5 | Rozetdrager | 96447000 |
| 6 | Thermo element | 94282000 |
| 7 | Slagdemper | 94073000 |
| 8 | Terugslagklep | 94074000 |
| 9 | Bovendeel | 94009000 |
| 10 | Huls | 96446XXX |
| 11 | Knop | 96449XXX |
| 12 | Verlengset 25 mm | 13595000 |
| 13 | Knop | 38391XXX |
| 14 | Knop | 96421XXX |

XXX = Kleuren

| | |
|-----|-------------------|
| 000 | verchromd |
| 090 | verchromd/verguld |
| 810 | satinox® |
| 880 | mat |

Nederlands

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Weinig water | <ul style="list-style-type: none">- Druk te laag- Vuilzeef van thermo-element verstopt- Zeefdichting handdouche verstopt | <ul style="list-style-type: none">- Druk controleren- Vuilzeef reinigen- Zeefdichting handdouche reinigen |
| Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd | <ul style="list-style-type: none">- Terugslagkleppen vervuild of defect | <ul style="list-style-type: none">- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen |
| Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen | <ul style="list-style-type: none">- Thermostaat niet ingesteld- Temperatuur van warm water te laag | <ul style="list-style-type: none">- Thermostaat instellen- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C |
| Temperatuur niet regelbaar | <ul style="list-style-type: none">- Thermoelement vervuild of verkalkt- Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd | <ul style="list-style-type: none">- Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen- Functieblok 180° draaien |
| Safety Stop knop op thermo-staatgreep functioneert niet | <ul style="list-style-type: none">- Veer defect- Drukknop verkalkt | <ul style="list-style-type: none">- Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen |
| Kraan draait zwaar | <ul style="list-style-type: none">- bovendeeel beschadigd | <ul style="list-style-type: none">- bovendeeel uitwisselen |
| Douche/uitloop lekt | <ul style="list-style-type: none">- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeeel beschadigd | <ul style="list-style-type: none">- bovendeeel reinigen of omstelling uitwisselen |

Bemærk! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Justering

En justering er nødvendig, hvis udløbstemperaturen og den angivne temperatur ikke stemmer overens. Justering sker på følgende måde:
Skalagreppet drejes så vandet er 38°. Skruen i greppet løsnes, greppet trækkes tilbage og drejes til stilling 38°. Greppet sættes på og skrues fast (se side 22).

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet er begrænset til 38°. Ønskes en højere temperatur, kan sikkerhedsspærren løses ved at trykke på den røde knap.

Safety Function

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C (se side 22)

Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmtvandstemperatur: max. 80° C
 Anbefalet varmtvandstemp.: 65° C
 Gennemstrømningskapacitet: 26 l/min 0,3 MPa

Service

Termostaten behøver ikke nogen speciel service. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året) **(8)**. Ved samme lejlighed bør smudsfangsien efterses – den befinder sig på termostatelementet **(6.1)**. Efter montering af termostatelementet **(6)** er det vigtigt, at udløbstemperaturen kontrolleres (se under punkt "Justering"). Kontrolér at varmtvandsforsyningen er tilsluttet, og at temperaturen ikke overstiger max. temperatur.

OBS! Det er vigtigt at motionere termostaten jævnligt ved at dreje termostatgrebet skiftevis på kold og varm.

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Reserve dele (se side 22)

| | | |
|----|--------------------|----------|
| 1 | Skalagreb | 36391XXX |
| 2 | Roset | 96550XXX |
| 3 | Bøsning | 96439XXX |
| 4 | Monterings skruer | 96454000 |
| 5 | Monteringsplade | 96447000 |
| 6 | Termostatelement | 94282000 |
| 7 | Støjdæmper | 94073000 |
| 8 | Kontraventil | 94074000 |
| 9 | Afspærringsventil | 94009000 |
| 10 | Bøsning | 96446XXX |
| 11 | Greb | 96449XXX |
| 12 | Forlængersæt 25 mm | 13595000 |
| 13 | Greb | 38391XXX |
| 14 | Greb | 96421XXX |

XXX = Overflade

000 Krom
 090 Krom/guld
 810 Satinox®
 880 Matkrom

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|--|--|--|
| For lidt vand | <ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsiens er snævset - Sien mellem bruser og slange er snævset | <ul style="list-style-type: none"> - Afprøv forsyningstrykket - Rengør smudsfangsiens - Rengør sien mellem bruser og slange |
| Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt | <ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snævset eller utæt | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør kontraventilen eller udskift den evt. |
| Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | <ul style="list-style-type: none"> - Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur | <ul style="list-style-type: none"> - Juster termostaten! - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42° C til 65° C |
| Temperaturregulering ikke mulig | <ul style="list-style-type: none"> - Termostatelementet er snævset eller tilkalket - Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°) | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør termostat-elementet eller udskift det evt. - Vend indbygningsdelen 180° |
| Sikkerhedsspærren er ude af funktion | <ul style="list-style-type: none"> - Defekt fjeder - Trykknappen tilkalket | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør fjeder og tryknap eller udskift delene |
| Ventilen går trægt | <ul style="list-style-type: none"> - Beskadiget afspærrings-ventil | <ul style="list-style-type: none"> - Udskift afspærringsventilen |
| Bruser/kartud drypper | <ul style="list-style-type: none"> - Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil | <ul style="list-style-type: none"> - Rengør afspærrings-ventil eller udskift evt. |

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Afinação

Torna-se necessário afinar a misturadora se a temperatura da água não condiz com a indicada na escala graduada. Para afinar a temperatura proceder assim:

Rode o manípulo até a água sair à temperatura de 38° C. Desaperte o parafuso do manípulo graduado e rode-o até a posição de 38° C. Encaixe de novo o manípulo e aperte o parafuso (ver página 22).

Limite de temperatura

A temperatura é regulável até 38° C, altura em que intervém o ressalto de segurança. Quando se desejar uma temperatura superior, pode fazê-lo, premindo o botão vermelho de segurança e rodando o manípulo.

Safety Function

Grças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima, por exemplo, a 42° C (ver página 22).

Dados Técnicos

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura da água quente: | max. 80° C |
| Temp. da água quente recomendada: | 65° C |
| Caudal 0,3 MPa: | aprox. 26 l/min |

Manutenção

A misturadora termostática não necessita de manutenção em especial. As válvulas anti-retorno **(8)** devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano). Verifique nesta ocasião também a sujidade e o estado do cartucho **(6.1)**. Depois da montagem do cartucho **(6)** testar a temperatura da água, como descrito no ponto "Afinação". Verifique previamente se o abastecimento de água quente está ligado e se está no máximo da temperatura.

Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Peças de substituição (ver página 2)

| | | |
|----|-----------------------|----------|
| 1 | Manípulo | 36391XXX |
| 2 | Espelho | 96550XXX |
| 3 | Cápsula | 96439XXX |
| 4 | Parafusos de fixação | 96454000 |
| 5 | Sede | 96447000 |
| 6 | Elemento termostático | 94282000 |
| 7 | Redutor de ruído | 94073000 |
| 8 | Válvula anti-retorno | 94074000 |
| 9 | Castelo | 94009000 |
| 10 | Cápsula | 96446XXX |
| 11 | Manípulo | 96449XXX |
| 12 | Alongamento 25 mm | 13595000 |
| 13 | Manípulo | 38391XXX |
| 14 | Manípulo | 96421XXX |

XXX = Acabamentos

| | |
|-----|--------------|
| 000 | cromado |
| 090 | cromado/ouro |
| 810 | satinox® |
| 880 | cromado mate |

| Falha | Causa | Solução |
|--|---|--|
| Água insuficiente | <ul style="list-style-type: none">- Pressão não adequada- Filtro do regulador sujo- Filtro do vedante do chuveiro sujo | <ul style="list-style-type: none">- Verificar a pressão da água- Limpar os filtros- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada | <ul style="list-style-type: none">- Válvula anti-retorno suja ou com fugas | <ul style="list-style-type: none">- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário |
| A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada | <ul style="list-style-type: none">- A misturadora termos táctica não foi ajustada- Temperatura da água quente muito baixa | <ul style="list-style-type: none">- Ajustar a misturadora termostática- Aumentar a temperatura da água quente para 42° a 65° C. |
| Não é possível regular a temperatura | <ul style="list-style-type: none">- Regulador da temperatura sujo ou calcificado- Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180° | <ul style="list-style-type: none">- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário- Instalar o corpo virado 180° |
| Botão de segurança não funciona | <ul style="list-style-type: none">- Mola defeituosa- Botão calcificado | <ul style="list-style-type: none">- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário |
| Válvula de corte perra | <ul style="list-style-type: none">- Unidade de corte danificada | <ul style="list-style-type: none">- Substituir unidade de corte |
| Duche/bica a pingar | <ul style="list-style-type: none">- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula | <ul style="list-style-type: none">- Limpar ou substituir a unidade de corte |

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Regulacja

Jeżeli po ustawieniu termostatu na 38°C temperatura wypływającej wody jest inna to wymagana jest regulacja. Wykonujemy ją w następujący sposób: Przekręcamy uchwyt na 38°C, luzujemy śrubkę mocującą i zdejmujemy uchwyt, ustawiamy termostatem temperaturę wypływającej wody na 38°C po czym zakładamy uchwyt tak aby przycisk zabezpieczający 38°C był u góry i dokręcamy śrubkę mocującą (zobacz str. 22).

Ograniczenie temperatury

Maksymalna temperatura ciepłej wody ograniczona zostaje do 38°C za pomocą zabezpieczenia przed poparzeniem. W przypadku potrzeby podniesienia temperatury, można po wciśnięciu przycisku bezpieczeństwa przekroczyć to ograniczenie.

Safety Function

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42°C. (zobacz str. 22).

Dane techniczne

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Ciśnienie max.: | 1 MPa |
| Ciśnienie zalecane: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) | |
| Maksymalna temperatura wody gorącej: | 80° C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65° C |
| Przepływ 0,3 MPa: | 26 l/min |

Konserwacja

Termostaty nie wymagają szczególnej konserwacji. Zawory zwrotne muszą być **(8)**, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku). Przy okazji należy także sprawdzić siłka, które znajdują się na termostacie MTC **(6.1)**. Po montażu termostatu MTC **(6)** należy sprawdzić temperaturę wypływającej wody, jak opisano w punkcie „Ustawienie termostatu”
Należy także sprawdzić czy jest otwarty dopływ wody gorącej i czy maksymalna temperatura została osiągnięta w miejscu poboru.

Aby zagwarantować łatwość i poprawność funkcjonowania zaworu regulacyjnego, termostat powinien od czasu do czasu zostać ustawiony całkowicie na pozycję ciepłej wody, a następnie całkowicie na pozycję zimnej wody.

Części serwisowe (zobacz str. 2)

| | | |
|----|------------------------------------|----------|
| 1 | Uchwyt | 36391XXX |
| 2 | Rozeta | 96550XXX |
| 3 | Tuleja | 96439XXX |
| 4 | Śruby rozety nośnej | 96454000 |
| 5 | Rozeta nośna | 96447000 |
| 6 | Zawór regulacji temperatury | 94282000 |
| 7 | Tłumik dźwięków | 94073000 |
| 8 | Zabezpieczenie przepływu zwrotnego | 94074000 |
| 9 | Zawór elastopowy | 94009000 |
| 10 | Tuleja | 96446XXX |
| 11 | Uchwyt | 96449XXX |
| 12 | Przedłużka 25 mm | 13595000 |
| 13 | Uchwyt | 38391XXX |
| 14 | Uchwyt | 96421XXX |

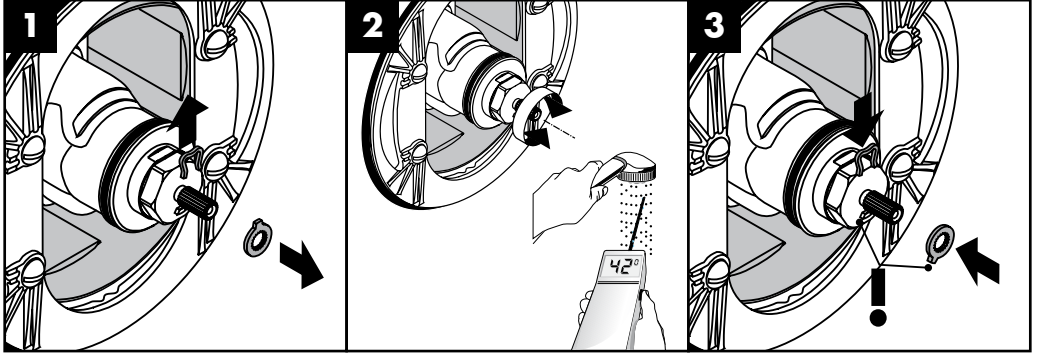
XXX = kody kolorystyki powierzchni

| | |
|-----|-------------|
| 000 | chrom |
| 090 | chrom/złoty |
| 810 | satinox® |
| 880 | chrom mat |

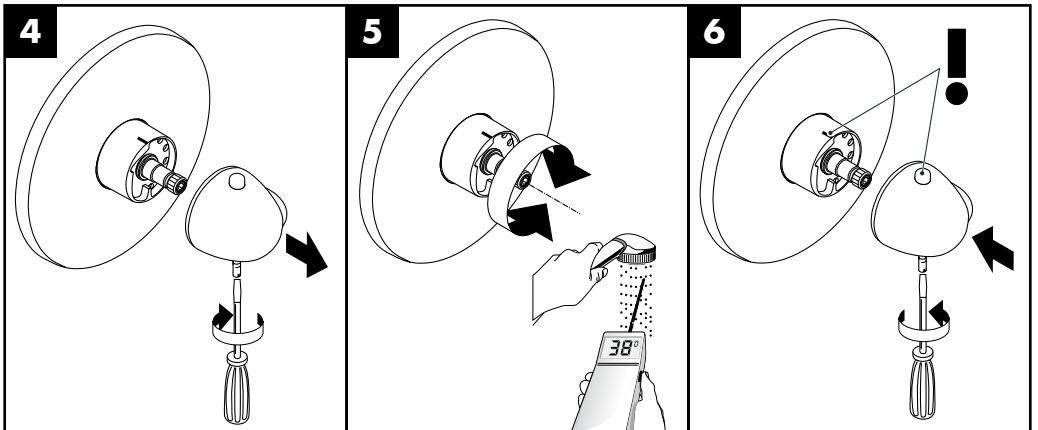
| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|---|---|---|
| Mało wody | <ul style="list-style-type: none"> - niewystarczające ciśnienie w przewodach wodociąg. - Zabrudzone sitka przy termostacie - Zabrudzone sitko przy główce prysznicowej | <ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitka - Wyczyścić sitko przy główce prysznicowej |
| Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie | <ul style="list-style-type: none"> - nieszczelny lub zabrudzony zawór zwrotny | <ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić lub wymienić zawory zwrotne |
| Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością | <ul style="list-style-type: none"> - termostat nie został wyregulowany - zbyt niska temperatura wody ciepłej do 65°C | <ul style="list-style-type: none"> - Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na min. 42°C |
| Brak możliwości regulacji temperatury | <ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzony lub zakamieniony termostat - Zamienione podejścia ciepłej i zimnej wody (prawa zimna, lewa ciepła) | <ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić lub wymienić termostat - Blok funkcyjny obrócić o 180° |
| Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego | <ul style="list-style-type: none"> - Zepsuta sprężynka - Przycisk zakamieniony | <ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić lub wymienić sprężynkę lub przycisk |
| Ciężka praca zaworu | <ul style="list-style-type: none"> - Zawór uszkodzony | <ul style="list-style-type: none"> - Wymienić zawór |
| Prysznic/ wylewka cieknie | <ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzenia lub osady kamienia na sitku, część zamykająca uszkodzona | <ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić ew. wymienić elementy |

Safety Function

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen
Grâce à la fonction Safety, il est possible de préréglér la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C
Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C
Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C
Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima, por exemplo, a 42° C
Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42°C.



Einjustieren
Réglage
Adjustment
Taratura
Puesta a punto
Korrektie
Justering
Regulação
Regulacja



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.08420.03